

Personal Loan		القرض الشخصي
<p>This Key Facts Statement provides you with indicative information about the features, interest, fees and charges of this product, but please refer to BSI Offer Letter for the final terms of your Personal Loan facility.</p> <p>يوفر لك بيان الحقائق الرئيسية هذا معلومات حول الميزات والفائدة ورسوم وأسعار هذا المنتج، ولكن يرجى الرجوع إلى خطاب العرض بنك صادرات إيران لمعرفة الشروط النهائية للقرض الشخصي الخاص بك.</p>		
Product Information		معلومات المنتج
<b>Product Description</b> وصف المنتج	Personal Loan is a loan that is given to individual customers for fulfilling personal needs, where repayments are made out of salary and end of service indemnity and / or any other verifiable regular income from a well-defined source.	القرض الشخصي هو قرض يُمنح للعملاء الأفراد لتلبية احتياجاتهم الشخصية، حيث يتم سداد الأقساط من الراتب ومكافأة نهاية الخدمة و / أو أي دخل منتظم آخر يمكن التحقق منه جيداً من مصدر محدد.
<b>Type of Loan</b> نوع القرض	a) Personal Loan - if you do not have an existing Personal Loan with us. b) Top-up Loan - additional finance on your existing Personal Loan with us.	أ. القرض الشخصي - إذا لم يكن لديك قرض شخصي حالي معنا. ب. القرض التكميلي - تمويل إضافي على قرضك الشخصي الحالي معنا.
<b>Finance Currency</b> عملة القرض	AED (United Arab Emirates Dirham)	الدرهم الإماراتي (AED)
<b>Limit</b> حد القرض	Up to (20) twenty times the salary or the total income of the borrower, Maximum limit of AED 250,000.00	حتى (20) عشرين ضعف الراتب أو إجمالي دخل المقترض ويحد أقصى 250,000.00 درهم إماراتي
<b>Maximum Loan Tenor</b> الحد الأقصى لمدة القرض	36 - 48 months	36 إلى 48 شهراً
<b>Interest Rates</b> أسعار الفائدة	On the basis of reducing balance per annum	على أساس تناقص الرصيد سنوياً
<b>Repayment Installments</b> أقساط سداد القرض	The EMI (Equal Monthly Installment) consists of 2 components: a) Principal portion b) Interest portion. The installment amount must not exceed 50% of the gross salary / income.	يتكون القسط الشهري من جزئين: أ) الجزء المتعلق بالمبلغ الأصلي للقرض ب) الجزء المتعلق بالفائدة. لا يجوز أن يتجاوز مبلغ القسط 50% من الراتب / الدخل الإجمالي.

Sample Illustration (for reference purpose only)		مثال توضيحي (للأغراض المرجعية فقط)
<b>Loan Amount / مبلغ القرض</b>	AED 100,000.00	100,000.00 درهم إماراتي
<b>Interest Rate (Per Annum)</b> معدل الفائدة (سنوياً)	13.00%	13%
<b>Effective Rate Per Annum</b> المعدل الفعلي سنوياً	7.46%	7.46%
<b>Loan Tenor / مدة القرض</b>	48 months	48 شهراً
<b>Total Interest Amount</b> إجمالي مبلغ الفائدة	AED 28,771.98 ((100,000) * Interest rate (13% reducing basis) * Tenor in Years (4))	28,771.98 درهم إماراتي ((100,000) * سعر الفائدة (13% على أساس المتناقص) * مدة السداد بالسنوات (4))
<b>Fees &amp; Charges</b> الرسوم والتكاليف	AED 1,000.00 Processing Fee (1% of the Loan Amount) AED 50.00 (VAT)	1,000.00 درهم إماراتي رسوم المعالجة (1% من مبلغ القرض) 50.00 درهم إماراتي (ضريبة القيمة المضافة)
<b>Total Repayment Amount (including fees &amp; charges)</b> إجمالي مبلغ السداد بما في ذلك الرسوم والتكاليف	AED 129,821.98 (Total amount repaid over the entire tenor of the loan)	129,821.98 درهم إماراتي (المبلغ الإجمالي المسدد على مدار فترة القرض بالكامل)

<b>EMI</b> قيمة الاقساط الشهرية المتساوية	AED 2,682.75 [Loan Amount (100,000) + Total Interest Amount (28,771.98)] / Tenor in months (48)	2,682.75 درهم إماراتي [مبلغ القرض (100,000) + إجمالي مبلغ الفائدة (28,771.98)] / المدة بالأشهر (48)
<p>الأرقام المذكورة أعلاه هي تقديرية وتستخدم على سبيل المثال فقط، وقد تختلف الحسابات الفعلية حذرة +، - بناءً على تاريخ الصرف</p> <p>Above figures are estimated and used for example only actual calculation may vary +, - based on the disbursement date.</p>		
<b>الرسوم والتكاليف</b>		
<b>Processing Fee [exclusive of VAT]</b> رسوم المعالجة (بدون ضريبة القيمة المضافة)	Upfront (upon approval) - Flat 1% of loan amount (Min. AED 500.00 and Max. AED 2,500.00) Min. AED 200.00 if Loan amount equals to AED 10,000.00 or less This is a non-refundable fee, and will not be reimbursed in case you decide to withdraw the loan application.	رسوم المعالجة (عند الموافقة) - دفعة ثابتة 1% من مبلغ القرض (الحد الأدنى 500.00 درهم إماراتي والحد الأقصى 2,500.00 درهم إماراتي) الحد الأدنى 200.00 درهم إماراتي إذا مبلغ القرض يساوي 10,000.00 درهم إماراتي أو أقل. هذه رسوم غير قابلة للإسترداد، ولن يتم تعويضها في حالة قررت سحب طلب القرض.
<b>Late Payment Fee</b> رسوم التأخير في السداد	2% of the overdue amount (Max. AED 200.00) (Only when the monthly repayment is not received in full on its due date)	2% من المبلغ المستحق (بحد أقصى 200.00 درهم إماراتي) (فقط في حالة عدم استلام القسط الشهري بالكامل في تاريخ استحقاقه)
<b>Partial/Early Settlement Fee</b> رسوم التسوية الجزئية/المبكرة	1% of the remaining balance, Max. AED 10,000.00	1% من الرصيد المتبقي، بحد أقصى 10,000.00 درهم إماراتي
<b>Early Settlement Fees (ESF) (For illustration purpose only)</b> رسوم التسوية المبكرة (ESF) (لأغراض التوضيح فقط)	For customer having an outstanding Personal Loan of AED 50,000.00 where ESF is defined as 1% + VAT of the settled / outstanding balance to be settled, AED 525.00 shall be charged for processing with early settlement of the Personal Loan. (Max. ESF AED 10,000.00 + Max. VAT of AED 500.00)	العميل الذي لديه قرض شخصي مستحق بقيمة 50,000.00 درهم إماراتي حيث يتم تعريف ESF على أنه 1% + ضريبة القيمة المضافة من المبلغ المسدد / المستحق الذي سيتم تسويته، سيتم فرض رسوم قدرها 525.00 درهم إماراتي لمعالجة السداد المبكر للقرض الشخصي. (الحد الأقصى لرسوم التسوية المبكرة 10,000.00 درهم إماراتي + الحد الأقصى لضريبة القيمة المضافة 500.00 درهم إماراتي)
<ul style="list-style-type: none"> <li>All charges, commissions and fees mentioned are exclusive of 5% Value Added Tax (VAT). To review the latest Schedule of Charges please visit our website: <a href="http://www.banksaderat.ae/">http://www.banksaderat.ae/</a></li> <li>If you have any queries, you are unsatisfied with our services or to report fraud / complaint / dispute, please contact our Customer Service on +971 4 6035267 or <a href="mailto:businesscare@bsi.co.ae">businesscare@bsi.co.ae</a></li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>جميع التكاليف و الرسوم المذكورة لا تشمل ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5%. للإطلاع على أحدث جدول للرسوم، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني <a href="http://www.banksaderat.ae">http://www.banksaderat.ae</a></li> <li>إذا كانت لديك أي استفسارات، أو كنت غير راضٍ عن خدماتنا أو للإبلاغ عن الاحتيال / الشكوى / النزاع، يرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا على الرقم 971 4 6035267 + أو التواصل عبر البريد الإلكتروني <a href="mailto:businesscare@bsi.co.ae">businesscare@bsi.co.ae</a></li> </ul>		

**Formula of Computing Interest Amount**

**صيغة حساب مبلغ الفائدة**

Interest is calculated daily and charged monthly using the Formula, Reduced Principal Balance * Interest Rate * (1/365) for one day (as we follow 30/365 basis)	يتم حساب الفائدة يوميًا ويتم تحصيلها شهريًا باستخدام الصيغة: الرصيد الأساسي المخفض × معدل الفائدة × (1/365) ليوم واحد (حيث نتبع أساس (30/365)
---	---

Additional Information	معلومات إضافية
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bank may from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of the Terms and Conditions pertaining to this product. Such changes will be communicated to you with a 60-day prior notice.</li> <li>In case of a First Payment Date grace period, or a deferment of Installment / EMI, each deferred Installment / EMI will reflect as an increase in the total Loan Tenor with additional months of repayment.</li> <li>In case the monthly salary or benefit is being transferred regularly to any of BSI branches in the UAE, there may be 1% reduction applicable on the related interest rate.</li> <li>The finance amount you are eligible for and the interest rate offered may differ from the sample illustration as shown above. This will depend on your credit profile and affordability assessment done by the Bank.</li> <li>The Bank reserves the right to request for collateral / conditions, including but not limited to security cheques, guarantor, co-signer, salary transfer, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يجوز للبنك من وقت لآخر، ووفقاً لتقديره الخاص، تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام المتعلقة بهذا المنتج وسيتم إبلاغك بهذه التغييرات بإشعار مسبق قبل 60 يوماً.</li> <li>في حالة فترة سماح تاريخ الدفعة الأولى، أو تأجيل القسط / الأقساط الشهرية، فإن كل قسط / أقساط شهرية مؤجلة سوف ينعكس على شكل زيادة في مدة القرض الإجمالية مع أشهر إضافية من السداد.</li> <li>في حالة تحويل الراتب الشهري أو المزايا بانتظام إلى أي من فروع بنك صادرات إيران في الإمارات العربية المتحدة، فقد يكون هناك خصم بنسبة 1% ينطبق على سعر الفائدة المرتبط بذلك.</li> <li>قد يختلف مبلغ التمويل الذي يحق لك الحصول عليه وسعر الفائدة المعروض عن المثال التوضيحي الموضح أعلاه وهذا يعتمد على ملفك الائتماني وتقييم القدرة على تحمل التكاليف الذي أجراه البنك.</li> <li>يحتفظ البنك بالحق في طلب الضمانات / الشروط، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الشيكات الأمنية، والضامن، والضامن المشارك، وتحويل الراتب، وما إلى ذلك.</li> </ul>

Important Warning	تحذير هام
<ul style="list-style-type: none"> <li>You may have to pay penalties if you choose to pay off your personal loan early.</li> <li>If you do not meet the repayment / payments on your personal loan on time and in full, your account will go into arrears. This may affect your credit rating, which may limit your ability to request loan facility in future.</li> <li>Refinancing your loan facility may take longer to pay off than your previous loan facility and may result in higher interest payments.</li> <li>In case you fail to fulfill your obligations as per the product Terms and Conditions, before and during your relationship with us, there will be consequences including, but not limited to penalties and legal actions.</li> <li>You are required to provide the Bank with copies of your updated documents at all times (Emirates ID, Passport, Visa, Trade License, etc.). Not providing these documents might result in charges, transactions being restricted, account being blocked, or account being closed.</li> <li>BSI is obligated to share customer information with the Government/regulatory authorities as per the Bank's applicable Terms &amp; Conditions. In case of non-payment of the loan, BSI can allocate a third party to recover the amount.</li> <li>The Personal Loan is granted on basis of salary transfer to BSI. You should inform BSI for any change on contact details, change in employment status, etc.</li> <li>You have the right to withdraw or cancel the Personal Loan Application within 5 business days from the date of signing thereof which is known as "Cooling-Off Period". On the 6<sup>th</sup> business day or 1 day after the expiry of the Cooling-Off Period, you must inform the Bank of your decision to cancel or accept, however by signing the waiver of Personal Loan Cooling Off Period document, you will not be entitled for the right of 5 business days cooling off period.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قد يتعين عليك دفع غرامات إذا اخترت سداد قرضك الشخصي مبكراً.</li> <li>إذا لم تقم بسداد أقساط قرضك الشخصي في الوقت المحدد و بالكامل، فسوف يتأخر سداد حسابك. وقد يؤثر هذا على تصنيفك الائتماني، مما قد يحد من قدرتك على طلب تسهيلات القرض في المستقبل.</li> <li>قد يستغرق سداد تسهيلات القرض الخاصة بك وقتاً أطول من تسهيلات القرض السابق وقد يؤدي إلى دفعات فائدة أعلى.</li> <li>في حالة فشلك في الوفاء بالتزاماتك وفقاً لشروط وأحكام المنتج، قبل وأثناء علاقتك بنا، ستكون هناك عواقب بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، العقوبات والإجراءات القانونية.</li> <li>يتعين عليك تزويد البنك بنسخ من مستنداتك المحدثة في جميع الأوقات (بطاقة الهوية الإماراتية، جواز السفر، الإقامة، الرخصة التجارية، إلخ). قد يؤدي عدم تقديم هذه المستندات إلى فرض رسوم أو تقييد المعاملات أو حظر الحساب أو إغلاقه.</li> <li>يلتزم بنك صادرات إيران بمشاركة معلومات العملاء مع السلطات الحكومية / التنظيمية وفقاً لشروط وأحكام البنك المعمول بها. في حالة عدم سداد القرض، يمكن لبنك صادرات إيران تعيين طرف ثالث لاسترداد المبلغ.</li> <li>يتم منح القرض الشخصي على أساس تحويل الراتب إلى بنك صادرات إيران. يجب عليك إبلاغ بنك صادرات إيران بأي تغيير في تفاصيل الاتصال أو تغيير في حالة العمل وما إلى ذلك.</li> <li>يحق لك سحب أو إلغاء طلب القرض الشخصي خلال 5 أيام عمل من تاريخ التوقيع عليه بما يعرف بـ "فترة السماح بالسداد". في يوم العمل السادس أو بعد يوم واحد من انتهاء فترة السماح بالسداد، يجب عليك إبلاغ البنك بقرار إلغاء أو قبول القرض، ومع ذلك، من خلال التوقيع على وثيقة التنازل عن فترة السماح بالسداد للقرض الشخصي، لن تكون مستحقاً لحق فترة السماح بالسداد لمدة 5 أيام عمل.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"><li>BSI will report any default or payment delays to Al Etihad Credit Bureau (AECB) which may impact the credit history and credit score of the customer.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>سيبلغ بنك صادرات إيران عن أي تقصير أو تأخير في السداد إلى مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية (AECB) والذي قد يؤثر على التاريخ الائتماني والدرجة الائتمانية للعميل.</li></ul>
<p><b>Your Acknowledgment:</b> I acknowledge the receipt and understanding of this Key Facts Statement. I also acknowledge that I have an understanding of the product / service features, pricing, benefits, risks, fees, and consumer's rights and obligations as detailed in the Key Facts Statement. I acknowledge and agree that the provision of any banking services shall be at BSI's discretion and subject to all applicable Terms &amp; Conditions, which may be revised from time to time.</p>	<p><b>إقرارك:</b> أقر باستلامي وفهمي لبيان الحقائق الأساسية هذا. كما أقر بأنني أفهم ميزات المنتج / الخدمة، والتسعير، والفوائد، والمخاطر، والرسوم، وحقوق والتزامات المستهلك كما هو مفصل في بيان الحقائق الأساسية. أقر ووافق على أن تقديم أي خدمات مصرفية سيكون وفقاً لتقدير بنك صادرات إيران وخاضعاً لجميع الشروط والأحكام المعمول بها، والتي قد يتم مراجعتها من وقت لآخر.</p>

اسم و رقم حساب مقدم الطلب / Applicant's Account Number & Name

&

توقيع مقدم الطلب والتاريخ / Applicant's Signature & Date

ختم اسم الموظف والتوقيع / Staff Name Stamp & Signature